

As of 2017-06-25, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-06-25. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

---

THE APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION ACT  
(C.C.S.M. c. A110)

---

LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA  
RECONNAISSANCE PROFESSIONNELLE  
(c. A110 de la C.P.L.M.)

---

**Administrative Penalty (Apprenticeship and  
Certification) Regulation**

---

---

**Règlement sur les sanctions administratives  
(apprentissage et reconnaissance  
professionnelle)**

---

Regulation 35/2010  
Registered March 18, 2010

Règlement 35/2010  
Date d'enregistrement : le 18 mars 2010

**Content of notice**

**1** A director issuing a notice under subsection 37(2) of *The Apprenticeship and Certification Act* must specify the following in the notice:

- (a) if it is the person's first, second or a subsequent failure to comply with a compliance order;
- (b) the amount of the administrative penalty is determined as follows:

|  | <u>Amount</u> |
|--|---------------|
| (i) first contravention . . . . .                    | \$1,000,      |
| (ii) second contravention . . . . .                  | \$3,000,      |
| (iii) third or subsequent<br>contravention . . . . . | \$5,000.      |

**Contenu de l'avis**

**1** Le directeur doit, dans l'avis qu'il remet en vertu du paragraphe 37(2) de la *Loi sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle*, indiquer :

- a) s'il s'agit de la première ou de la deuxième contravention à un ordre d'observation commise par la personne ou s'il s'agit d'une contravention subséquente;
- b) le montant de la sanction administrative, lequel correspond à ce qui suit :

|   | <u>montant</u> |
|---|----------------|
| (i) pour la première<br>contravention . . . . .           | 1 000 \$,      |
| (ii) pour la deuxième<br>contravention . . . . .          | 3 000 \$,      |
| (iii) à partir de la troisième<br>contravention . . . . . | 5 000 \$.      |

**Form for notice of administrative penalty**

**2** A notice of administrative penalty must be in the form set out in the Schedule.

**Coming into force**

**3** This regulation comes into force on the same day that *The Apprenticeship and Certification Act*, S.M. 2009, c. 33, comes into force.

**Forme de l'avis de sanction administrative**

**2** L'avis de sanction administrative est rédigé selon la formule figurant à l'annexe.

**Entrée en vigueur**

**3** Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle*, c. 33 des *L.M. 2009*.

March 1, 2010  
1 mars 2010

**The Apprenticeship and Certification Board/  
Pour la Commission de l'apprentissage et de la reconnaissance  
professionnelle,**

L.E. Harapiak  
Chair/président

March 16, 2010  
16 mars 2010

**Minister of Entrepreneurship, Training and Trade/  
Le ministre de l'Entrepreneuriat, de la Formation professionnelle  
et du Commerce,**

Peter Bjornson

SCHEDULE

**NOTICE OF ADMINISTRATIVE PENALTY**

Entrepreneurship,  
Training and Trade



(as provided for in section 37 of *The Apprenticeship and Certification Act*)

|  |  |  |             |
|--|--|--|-------------|
| <b>File #:</b>   |  |  |             |
| <b>Issued to:</b>  |  |  |             |
| Name   | Mailing address                              | City/Town/Municipality                                   | Postal code |
| <b>Amount of penalty:</b>  | <b>Number of contraventions:</b>             | <b>Title of Trade Regulation:</b>                        |             |
| <input type="checkbox"/> \$1,000                                 | <input type="checkbox"/> first               | <b>Provision of Act or regulation not complied with:</b> |             |
| <input type="checkbox"/> \$3,000                                 | <input type="checkbox"/> second              |  |             |
| <input type="checkbox"/> \$5,000                                 | <input type="checkbox"/> third or subsequent |  |             |
| <b>Reason for issuing this Notice of Administrative Penalty:</b> |  |  |             |

|  |                 |                        |             |
|--|-----------------|------------------------|-------------|
| <b>Administrative Penalty must be paid in 30 days.</b>   |                 |                        |             |
| You must pay the penalty indicated above within 30 days after being served with this Notice. Make your payment payable to the "Minister of Finance", and include a copy of this Notice. Do not send cash through the mail. |                 |                        |             |
| <b>Payment must be mailed or delivered to:</b>   |                 |                        |             |
| Name   | Mailing address | City/Town/Municipality | Postal code |

|  |  |
|--|--|
| <b>Appealing an Administrative Penalty:</b>  |  |
| You may appeal this Administrative Penalty to the Manitoba Labour Board. You must send your appeal to the Labour Board within 14 days after you are served with this Notice. If you file an appeal within that time you do not have to pay this penalty until the Labour Board decides the matter. |  |
| The address and phone number of the Labour Board is:   | 500 – 175 Hargrave Street<br>Winnipeg MB R3C 3R8<br>(204) 945-3783 |

**Notice issued by:**

**Director:** \_\_\_\_\_

**Department:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

ANNEXE

**AVIS DE SANCTION ADMINISTRATIVE**

Entrepreneuriat, Formation  
professionnelle  
et Commerce



(article 37 de la *Loi sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle*)

|                        |
|------------------------|
| <b>N° de dossier :</b> |
|------------------------|

|   |  |  |             |
|---|--|--|-------------|
| <b>Remis à :</b>  |  |  |             |
| Nom   | Adresse postale  | Ville/Municipalité   | Code postal |
| <b>Montant de la sanction :</b>   | <b>Nombre de contraventions :</b>  | <b>Titre du règlement professionnel :</b>                    |             |
| <input type="checkbox"/> 1 000 \$<br><input type="checkbox"/> 3 000 \$<br><input type="checkbox"/> 5 000 \$ | <input type="checkbox"/> première contravention<br><input type="checkbox"/> deuxième contravention<br><input type="checkbox"/> troisième ou<br>contravention subséquente | <b>Disposition de la Loi ou du règlement<br/>enfreinte :</b> |             |
| <b>Motifs de la remise du présent avis de sanction administrative :</b>                                     |  |  |             |

|  |
|--|
| <p><b>La sanction administrative doit être payée dans les 30 jours.</b></p> <p>Vous devez payer le montant indiqué ci-dessus dans les 30 jours suivant la date de signification du présent avis. Vous devez faire votre paiement à l'ordre du « ministre des Finances » et y joindre une copie du présent avis. N'envoyez pas d'argent par la poste.</p> |
|--|

|   |                 |                    |             |
|---|-----------------|--------------------|-------------|
| <b>Le paiement doit être envoyé par la poste ou remis à :</b> |                 |                    |             |
| Nom   | Adresse postale | Ville/Municipalité | Code postal |

|  |
|--|
| <p><b>Appel de la sanction administrative</b></p> <p>Vous pouvez interjeter appel de la sanction administrative à la Commission du travail du Manitoba dans les 14 jours suivant la date à laquelle le présent avis vous est signifié. Si vous le faites à l'intérieur de ce délai, vous n'êtes pas obligé(e) de payer la sanction tant que la Commission du travail n'a pas statué sur la question.</p> <p>Adresse et numéro de téléphone de la Commission du travail : 175, rue Hargrave, bureau 500<br/>Wnnipeg (Manitoba)<br/>R3C 3R8<br/>(204) 945-3783</p> |
|--|

**Remis par :**

**Directeur :** \_\_\_\_\_

**Ministère :** \_\_\_\_\_

**Date :** \_\_\_\_\_